

NB: *до* [д'о] в *людомъ* 364; *т* в *потклѣтъ* 363. Конец слова: *с моимъ* 364; *имеешь*, *поцнешь* 364, *будеешь* 363; *продавать*, *давать* 364; *какъ* 364 (2×) (из *како*), *надобъ* 363 (из *надобѣ*).

Морфология: *-ѣ* в Р.ед. *мукѣ* 363. Отметим словоформы и-склонения — И.ед. *солодъ*, Р.ед. *солоду* 363; также императив *испеки* 363 (NB κ), предположит. наклонение *будеешь не помина[л]а* 363.

Сочетание *поцнешь давать* 364 носит достаточно свободный характер; ср. аналогичные примеры в Смол. 12, № 227, 406, 129. Несколько большей степенью грамматикализации, по-видимому, обладает сочетание *имеешь продавать* 364 (единственный пример этого рода в берестяных грамотах); ср., например: *что имуть молвити посылу великозъ князя и новгородескыи, тому веру имить* (грамота 1302 гг, ГВНП, № 35); *а коли имуть тагатса ѿ земли или ѿ водѣ ...* (Пск. судн. грам., ст. 79).

В сочетании *с моимъ дѣтиною* 364 характер согласования уже определяется значением (а не морфологическим классом) слова *дѣтина*.

Во фразе *ино у тебе солоду было* представлена конструкция с Р. падежом (в паритивном значении) при *было* без отрицания (см. § 4.6).

Слово *колобья* в других древнерусских источниках не отмечено; ср. череповецкое *колѡбья* 'слежавшееся, испорченное сено' (СРНГ, 14), т. е. 'ком из слежавшегося сена'. Для контекста данной грамоты можно предполагать значение типа 'пригоршня', 'горсть' (см. также Попр.–VIII).

Для фразы *как людомъ поцнешь давать* ср. у Фенне (357): *Pro dai mie tovar kak yde fflu do ch, kak torg stoiet, p o l u t z k o t u*.

Г 58. Письмо к Сидору — грамота № 698/699 (Троицк. И)

Датировка документа сопряжена с некоторыми трудностями. Внестратигр. 1320-е–1400-е гг., предпочт. 40-е–70-е гг. XIV в.; стратигр. оценка (подвергшаяся ныне существенной корректировке): 1380-е гг. – 1 четв. XV в. В итоге наиболее вероятно отнесение документа к 70-м – 80-м гг. XIV в.;

Документ представляет собой единое письмо, написанное на двух листах; они были свернуты в один свиток.

№ 698

поклоно ѿ евана ко сидору гахоне
твои землю пѣсьанескую розда
вале посадничимю | людемъ и по
садничѣ люди землю пошрав | да
росокладеную межю содралѣ

№ 699

а того люче василеи по
грабиле землю со свою
изореникомъ како печу
луешь ѿ своєї шчинѣ

Последняя буква листа № 698, вызывавшая сомнения (от нее сохранился только верх), была дополнительно обследована по оригиналу (мною и Е. А. Рыбиной) в

1995 г.; было установлено, что сохранившиеся элементы могут принадлежать только букве *ѣ*, т. е. в тексте стоит *содралѣ*.

Перевод: 'Поклон от Ивана Сидору. Гахон твой песьянскую землю пораздавал посадничьим людям, и посадничьи люди землю распхали и раскладную межу уничтожили. А еще того хуже — Василий со своим изорником землю пограбил. Как позаботишься о своей вотчине?'

Раскладная межа (упоминаемая также в ГВНП, № 324 и Мар., № 4, 6, 9, 27) — общая граница вотчины, подразделенной так наз. разгонными межами на участки отдельных пользователей. Изорник — арендатор земли (он платил владельцу четверть урожая). Река *Лѣсь* — приток Чагодоши (притока Мологи).

И. ед. *Гахоне*, по-видимому, отражает имя *Гахонь* — один из народных вариантов имени *Агафонь* (с утратой начальной гласной и меной *ф/х*); так, например, псковский посадник, многократно упоминаемый в псковских летописях под 1463–1486 гг., именуется иногда *Ивань Агафоновичь*, один раз *Иоань Агахоновичь*, но чаще всего *Ивань Гахоновичь*. Менее вероятно, что *Гахоне* отражает имя *Гахно* — гипокористическое производное от *Гаврила*.

По интерпретации В. Л. Янина, Сидор — хозяин вотчины при реке Песи, Гахон — его староста или ключник. Гахон испоместил на Сидоровой земле крестьян, перешедших сюда из волости посадника. Эти крестьяне нарушили раскладную межу и вторглись в землю вотчинника Василия, который в отместку пограбил Сидорову землю. Как предполагает В. Л. Янин, Сидор — то же лицо, что в грамотах предыдущей статьи.

Графика: 1) *ѣ* → *о/ѣ*, *ѣ* → *е/ѣ*, *ѣ* станд.; 2) *у*, *е*, *а*, *ω*, *и*. В *росокладеную о* после *с* (а также *о* в *Гахоне*, если это имя *Гахно*) — элемент скандирования. В *ωчинѣ* одиночное *ч* заменяет двойное. Словоформа *поѡрав* записана без конечного *ѣ*. Описка: пропуск *и* в *свомо* 'своим'. В *росокладеную* перед *ую* зачеркнуто *е*. Неясно, являются ли две вертикальные черты в № 698 разделительными знаками или это незначимые элементы.

Конец слова: *со свомо изореникомѣ; печалуешь*.

Морфология: *-е* в *Гахоне* и в *роздавале*, *пограбиле*, *-ѣ* в И. мн. муж. *посадничѣ* и в перфекте мн. муж. *содралѣ*. Отметим И. мн. *люди*. Причастие *поѡрав* — несогласованное.

Словоформа *роздавале* имеет в данном тексте значение совершенного вида: 'пораздавал'; ср. № 9 (Б 17), 446 (Г 53).

Г 59. Грамота с упоминанием Онании Курицкого — № 261–264 (стратигр. 70-е – 90-е гг. XIV в., внестратигр. 40-е – 70-е гг. [предпочт. не ранее 60-х] XIV в.; Нерев. Е)

Четыре фрагмента, получившие в момент находки самостоятельные номера, представляют собой части (правда, не смыкающиеся друг с другом) единого большого документа, написанного одним почерком.

Начальная часть (№ 264)

Ѡ фѣдора · Ѡ синофонта · ·Ѡ· блюда · тимо · Ѡ поре[ца]... | Ѡ сыповои · ·ѣ тимо · Ѡ онании · Ѡ курицкого · ·Ѡ· ... | ...